Disabilities Commission (Comisión de Discapacidades[1]): Plan de Acceso a Idiomas y Comunicaciones (LCAP)[2]

INTRODUCCIÓN

Nuestra misión es aumentar las oportunidades para las personas con discapacidades facilitando su participación plena y equitativa en todos los aspectos de la vida dentro de la ciudad de Boston. Esto incluye reducir las barreras arquitectónicas, procedimentales, actitudinales y de comunicación, así como promover la equidad en materia de vivienda, educación, empleo, transporte y actividades cívicas. Nuestra oficina trabaja para cumplir con el Título II de la Ley de Estadounidenses con Discapacidades. También proporcionamos información y derivaciones, revisión de accesibilidad arquitectónica y defensa en temas de discapacidad.

PROPÓSITO

La *Comisión de Discapacidades* ha preparado este Plan de Acceso a Idiomas y Comunicaciones (LCAP, por sus siglas en inglés) para definir los protocolos y procedimientos adoptados por la *Comisión de Discapacidades* para garantizar un acceso significativo y universal a los servicios, programas y actividades de la *Comisión de Discapacidades* por parte de las personas que se identifican como hablantes de un idioma distinto al inglés y/o personas con alguna discapacidad.

Definición de personas que hablan un idioma distinto al inglés (LOTE)

Personas que tienen una capacidad limitada para leer, escribir, hablar o entender inglés y pueden tener derecho a asistencia lingüística con un tipo particular de servicio, beneficio o encuentro[3].

Definición de personas con discapacidad

Las personas con discapacidad son aquellas que tienen un impedimento físico o mental que limita sustancialmente una o más actividades cotidianas. Una actividad cotidiana

[1] Esta es la primera versión de la traducción del nombre del departamento. Queremos trabajar en colaboración con la comunidad de Boston para mejorar continuamente esta traducción. Pedimos y fomentamos comentarios sobre esta traducción. Envíe un mensaje a nuestra oficina a lca@boston.gov

[2] Trabajamos continuamente para garantizar que todas las áreas de los departamentos sean accesibles, así como en la accesibilidad con todos los departamentos. Si tiene alguna pregunta o comentario sobre cualquier área de este plan departamental, comuníquese al siguiente correo electrónico: LCA@Boston.gov

[3] Cláusula de idioma distinto al inglés: si bien entendemos que el Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano (HUD) utiliza el término "dominio limitado del inglés" (LEP), esta política adopta el término "idioma distinto del inglés" (LOTE).

importante podría ser, entre otras, ver, oír, comer, dormir, caminar, estar de pie, levantar peso, agacharse, hablar, respirar, aprender, leer, concentrarse, pensar, comunicarse y trabajar.

Este plan se actualizará cada 2 años e incluye las siguientes secciones:

1. Estándares lingüísticos de la Ciudad de Boston y datos sobre la cantidad de personas que se identifican como hablantes de un LOTE o tienen una discapacidad.
2. Programas con mayor probabilidad de ser utilizados por personas que hablan un LOTE y/o tienen una discapacidad
3. Accesibilidad a programas y servicios importantes
4. Recursos disponibles para los individuos que hablan un LOTE y personas con discapacidades
5. Documentos vitales
6. Cómo presentar una denuncia relacionada con el acceso al idioma y a las comunicaciones

(1) Estándares lingüísticos de la Ciudad de Boston y datos sobre la cantidad de personas que se identifican como hablantes de un LOTE o tienen una discapacidad.
En la Ciudad de Boston, 110 376 personas, o el 16,9 % de los residentes, no hablan inglés como idioma principal y tienen alguna necesidad de acceso al idioma para hablar, leer, escribir o comprender el inglés. En general, 15 886 individuos, *o el* 2 % de la población de Boston, se identifican como personas con una discapacidad auditiva y 15 861 personas, o el 2 % de la población de Boston, se identifican como personas con una discapacidad visual. Para obtener más información, consulte el Informe demográfico sobre idiomas de la ciudad y el Informe demográfico sobre discapacidades de la ciudad. Para ver este informe en varios idiomas, visite: boston.gov/lca.

La Ciudad de Boston seguirá los estándares de idioma que se indican a continuación en los eventos patrocinados por la Ciudad de Boston y los documentos e información de la Ciudad de Boston.

Interacciones con los residentes de la ciudad
La Ciudad proporcionará un aviso multilingüe en los siguientes idiomas para informar a los residentes que se puede proporcionar interpretación a pedido. Se requiere Lengua de señas estadounidense (ASL) para los eventos de toda la ciudad donde se brinde información vital. Los departamentos consultarán con LCA (Acceso a Idiomas y Comunicaciones) y la Disabilities Commission (Comisión de Discapacidades) para obtener más orientación.

1. *Español (latinoamericano)*
2. *Chino simplificado*
3. *Chino tradicional*
4. *Criollo haitiano*
5. *Vietnamita*
6. *Criollo caboverdiano*
7. *Portugués (brasileño)*
8. *Ruso*
9. *Árabe (estándar)*
10. *Francés (europeo)*
11. *Somalí*

Documentos/Información vitales:

La Ciudad de Boston debe proporcionar los documentos vitales/información vital en los siguientes idiomas:

- *Español (latinoamericano)*
- *Chino simplificado*
- *Chino tradicional*
- *Criollo haitiano*
- *Vietnamita*
- *Criollo caboverdiano*
- *Cantonés*
- *Portugués (brasileño)*
- *Ruso*
- *Árabe (estándar)*
- *Francés (europeo)*
- *Somalí*

Eventos en los vecindarios:

La Ciudad de Boston proporcionará servicios de interpretación y traducción en los eventos de la Ciudad de Boston que se celebren en vecindarios específicos en función de los idiomas que se indican a continuación.

- **Allston** *chino*
- **Back Bay** *ninguno*
- **Beacon Hill** *ninguno*
- **Brighton** *chino, español, ruso y portugués*
- **Charlestown** *chino*
- **Chinatown** *chino*
- **Dorchester** *español, vietnamita, criollo haitiano y criollo caboverdiano*
- **Downtown** *chino*

- **East Boston** *español*
- **Fenway** *chino*
- **Hyde Park** *español y criollo haitiano*
- **Jamaica Plain** *español*
- **Longwood** *español*
- **Mattapan** *criollo haitiano y español*
- **Mission Hill** *español*
- **North End** *ninguno*
- **Roslindale** *español y criollo haitiano*
- **Roxbury** *español, caboverdiano y criollo haitiano*
- **South Boston** *ninguno*
- **South Boston Waterfront** *ninguno*
- **South End** *chino y español*
- **West End** *ninguno*
- **West Roxbury** *criollo haitiano*

(2) Programas o servicios con mayor probabilidad de ser utilizados por personas que hablan un LOTE y/o tienen una discapacidad

La siguiente tabla muestra las divisiones de los departamentos y sus programas y servicios que tienen más probabilidades de tener contacto con personas que se identifican como hablantes de un LOTE o personas con discapacidad.

Programas
Reuniones mensuales de la Junta Asesora de la Comisión de Discapacidades. Cada reunión se lleva a cabo por Zoom y se destina tiempo para comentarios del público. • Se ofrecen servicios de interpretación de idiomas y lengua de señas estadounidense (ASL) y se proporcionan según sea necesario.
Foro Anual de la Comunidad de Personas con Discapacidades (Annual Disability Community Forum) : evento • Se ofrecen adaptaciones lingüísticas e intérpretes de ASL. • Los materiales están traducidos a los 11 idiomas principales de la ciudad.
Día Anual de la Ley de Estadounidenses con Discapacidades (Annual ADA Day)- evento • Se ofrecen adaptaciones lingüísticas e intérpretes de ASL. • Los materiales están traducidos a los 11 idiomas umbrales de la ciudad.
Día Anual de Participación Cívica (Annual Civic Engagement Day): evento • Se ofrecen adaptaciones lingüísticas e intérpretes de ASL. • Los materiales están traducidos a los 11 idiomas umbrales de la ciudad.

Programa de estacionamientos accesibles en la calle (On Street Accessible Parking Program).

- Las aplicaciones multilingües están disponibles en los idiomas umbrales de la ciudad.

El objetivo de estos programas será garantizar que las poblaciones mencionadas tengan un acceso significativo a lo largo de todo el proceso, tal y como se indica en el Plan de Acceso a Idiomas y Comunicaciones.

(3) Accesibilidad a programas y servicios importantes

Nuestra oficina trabajará en estrecha colaboración con la Oficina de Acceso a Idiomas y Comunicaciones para obtener orientación que garantice un acceso significativo a actividades, información, servicios y programas de importancia.

(4) Recursos disponibles para individuos que hablan un LOTE y personas con discapacidades

La ciudad recibe asistencia federal. Por lo tanto, tiene la obligación de reducir las barreras lingüísticas y de comunicación que impiden un acceso significativo a los servicios y programas gubernamentales. Cada departamento tiene la responsabilidad de pagar las siguientes adaptaciones, traducción, interpretación y tecnología de asistencia para los servicios, información, programas o eventos proporcionados por la ciudad. Esto incluye lo siguiente:

- ❏ Interpretación del idioma hablado: en persona, por teléfono y mediante interpretación a distancia por video
- ❏ Interpretación en lengua de señas
- ❏ Traducción de documentos e información vitales
- ❏ Traducción de material escrito
- ❏ Acceso a las comunicaciones en tiempo real (CART, por sus siglas en inglés)
- ❏ Tecnología de asistencia
- ❏ Equipos de interpretación simultánea

(5) Documentos vitales

En 2023, la Comisión de Discapacidades comenzó a revisar los formularios, cartas y documentos utilizados en la administración de sus programas y a identificar aquellos documentos considerados vitales. La Comisión de Discapacidades traducirá los documentos vitales según lo permitan los recursos. Los documentos vitales que aún no estén traducidos incluirán un Aviso de Babel multilingüe. Este aviso proporciona a los residentes información de contacto para solicitar una traducción sin cargo. Consulte nuestros documentos vitales a continuación:

Lista de documentos vitales		
Título del documento	***Traducciones***	***Formatos accesibles disponibles:***
Solicitud de espacio de estacionamiento accesible para conductores Esta es una solicitud que los residentes pueden usar para solicitar la colocación de letreros de "Estacionamiento exclusivo para discapacitados" en la calle frente a su hogar. Los residentes con discapacidades deben tener una placa o tarjeta de discapacidad emitida por el Registro de Vehículos Motorizados (RMV) para presentar la solicitud. Esta solicitud está destinada a residentes que conducen sus vehículos.	• English • Español/Spanish • Kreyòl ayisyen/ Haitian Creole • 繁體中文 / Traditional Chinese • Tiếng Việt/ Vietnamese • Kriolu /Cabo Verdean Creole • Français/ French • Af Soomaali/Somali • 简体中文/ Simplified Chinese • Português/ Brazilian Portuguese • Русский/ Russian • Arabic/العربية	
Solicitud de espacio de estacionamiento accesible para pasajeros Esta es una solicitud que los residentes pueden usar para solicitar la colocación de letreros de "Estacionamiento exclusivo para discapacitados" en la calle frente a su hogar. Los residentes con discapacidades deben tener una placa o tarjeta de discapacidad emitida por el Registro de Vehículos Motorizados (RMV) para	• English • Español/Spanish • Kreyòl ayisyen/ Haitian Creole • 繁體中文 / Traditional Chinese • Tiếng Việt/ Vietnamese • Kriolu /Cabo Verdean Creole • Français/ French • Af Soomaali/Somali • 简体中文/ Simplified Chinese • Português/ Brazilian Portuguese • Русский/ Russian • Arabic/العربية	

presentar la solicitud. Esta solicitud está destinada a residentes que no conducen sus automóviles y que son pasajeros el 100 % del tiempo		
Folleto del CPWD (Comisión para Personas con Discapacidades) Este es un folleto de una sola página con anverso y reverso, plegado en tres partes, en el que se explican las funciones básicas de la Comisión para Personas con Discapacidades y cómo comunicarse con el Departamento.	• English • Español/Spanish • Kreyòl ayisyen/ Haitian Creole • 繁體中文 / Traditional Chinese • Tiếng Việt/ Vietnamese • Kriolu /Cabo Verdean Creole • Français/ French • Af Soomaali/Somali • 简体中文/ Simplified Chinese • Português/ Brazilian Portuguese • Русский/ Russian • Arabic/العربية	
Formulario de reclamo en virtud de la ADA Este es un documento de una sola página (cuando se imprime) que las personas pueden usar para presentar una denuncia en la que se alega que la ciudad de Boston ha violado la Ley de Estadounidenses con Discapacidades (Título II).	• English • Español/Spanish • Kreyòl ayisyen/ Haitian Creole • 繁體中文 / Traditional Chinese • Tiếng Việt/ Vietnamese • Kriolu /Cabo Verdean Creole • Français/ French • Af Soomaali/Somali • 简体中文/ Simplified Chinese • Português/ Brazilian Portuguese • Русский/ Russian • Arabic/العربية	
Aviso público de no discriminación en virtud de la ADA Este es un documento de una página que establece la política de la ciudad sobre la no discriminación por motivos de discapacidad. La ADA exige que se publique en lugares visibles y debe estar vinculado a todos los departamentos durante las	• English • Español/Spanish • Kreyòl ayisyen/ Haitian Creole • 繁體中文 / Traditional Chinese • Tiếng Việt/ Vietnamese • Kriolu /Cabo Verdean Creole • Français/ French • Af Soomaali/Somali • 简体中文/ Simplified Chinese • Português/ Brazilian Portuguese • Русский/ Russian • Arabic/العربية	

actividades de divulgación.		

(6) Cómo presentar una denuncia relacionada con el acceso al idioma y a las comunicaciones

Tiene derecho a presentar una denuncia si cree que ha sido objeto de discriminación. La ciudad no toma represalias porque una persona haya presentado una denuncia que alegue discriminación basada en su condición de LOTE o discapacidad. Nuestro departamento trabajará con la Oficina de Acceso a Idiomas y Comunicaciones para abordar las denuncias.

Cómo presentar una denuncia:

- **En persona: Solicítenos un formulario de denuncia en su idioma.**
  - Large Print Version
  - Español/ Spanish-Versión en Letra Grande
  - Kreyòl ayisyen/ Haitian Creole -Vèsyon an gwo lèt
  - 繁體中文/ Traditional Chinese -大號字印刷版
  - Tiếng Việt/ Vietnamese -Chữ In Lớn
  - Kriolu/ Cabo Verdean Creole - Versón na Letra Grandi
  - Français/ French -Version en gros caractères
  - Af Soomaali/ Somali- Daabacaada farta weyn
  - 简体中文/ Simplified Chinese- 大号字印刷版
  - Português/ Brazilian Portuguese -Versão em Letra Grande
  - Русский/ Russian -Текст крупным шрифтом
  - العربية/Arabic-نسخة بالخط الكبير

- **Envíe un correo electrónico a: LCA@boston.gov con su denuncia.**
- **Llame al: 617-635-3414 para presentar una denuncia**
- **Correo: Descargue el formulario de denuncia y envíelo por correo a:**
  - 1 City Hall Sq. #500
  - Boston, MA 02201
  - Language and Communications Access
  - Room 817
    - Large Print Version
    - Español/ Spanish-Versión en Letra Grande
    - Kreyòl ayisyen/ Haitian Creole -Vèsyon an gwo lèt
    - 繁體中文/ Traditional Chinese -大號字印刷版
    - Tiếng Việt/ Vietnamese - Chữ In Lớn
    - Kriolu/ Cabo Verdean Creole - Versón na Letra Grandi
    - Français/ French -Version en gros caractères
    - Af Soomaali/ Somali- Daabacaada farta weyn

        - 简体中文/ Simplified Chinese- 大号字印刷版
        - Português/ Brazilian Portuguese -Versão em Letra Grande
        - Русский/ Russian -Текст крупным шрифтом
    - العربية/Arabic-نسخة بالخط الكبير

- **En línea: Complete nuestro formulario de denuncia en línea**
    - Español/ Spanish
    - Kreyòl ayisyen/ Haitian Creole
    - 繁體中文 / Traditional Chinese
    - Tiếng Việt/ Vietnamese
    - Kriolu/ Cabo Verdean Creole
    - Français/ French
    - Af Soomaali/ Somali
    - 简体中文/ Simplified Chinese
    - Português/ Brazilian Portuguese
    - Русский/ Russian
    - العربية/Arabic

Si desea presentar una denuncia en virtud de la Ley de Estadounidenses con Discapacidades, puede encontrar la direcciones para presentar su Reclamación ADA aquí.